

Екатерина и Флора болтали до поздней ночи. В конце концов Мина по просьбе госпожи проводила Флору до ее комнаты. Сначала девушка отказывалась, потому что идти было недалеко, но Екатерина знала, что над Флорой издевались даже здесь, поэтому настояла на своем.

Проводив девушку, Мина вернулась в комнату Екатерины, и тут ее кто-то окликнул:

— Привет, Мина.

Мина, ничуть не удивившись, посмотрела в окно. Там стоял камердинер Алексея, Иван.

— Мужчинам в женское общежитие вход запрещен.

— Если я не захожу внутрь, то все нормально, нет? — улыбнулся Иван.

Но это же третий этаж...

За окном росла дзельква*, которая едва доставала до третьего этажа, однако Иван спокойно стоял на верхней ветке. Тонкая ветвь под ним даже не сгибалась.

Иван был одного роста с Алексеем. Под его весом ветка должна бы сломаться, а сам он — упасть на землю. Как у него это выходило? Но Мине на самом деле все равно.

— Спасибо, что привела госпожу Екатерину в кабинет. Его Светлость наконец-то пришел в себя.

— Я не приводила ее. Госпожа Екатерина сама решила пойти к Его Светлости. Вернувшись с занятий, она долго думала, а потом сказала, что хочет увидеть своего брата.

— Вот как. Она ничего не знает о мире, но все равно отлично со всем справляется. Сперва я подумал, что она пришла уговорить Его Светлость, а она взяла и извинилась. Естественно, после этого он легко пошел на уступки.

— Госпожа Екатерина умная, добрая и сильная духом. Но, конечно, мир вокруг она не знает. Иногда совершает поступки, лишённые логики, но сейчас она сильно изменилась. Я волнуюсь, что однажды она может сильно обжечься. Его Светлость думает так же.

— Хм-м, — ухмыльнулся Иван. — Я знаю, что Его Светлость крайне внимателен к госпоже Екатерине, потому что из семьи у него осталась только она, к тому же, она очень похожа на его мать, но я не ожидал, что ты тоже на ней помешаешься. Госпожа Екатерина, безусловно, великолепна.

— Моя работа — защищать госпожу. И в мои обязанности входит следить, чтобы ничто не причиняло ей боль. А сам? Безопасности Его Светлости это не касается, но ты все равно пришел специально для того, чтобы попросить меня выступить посредником между госпожой Екатериной и Его Светлостью.

— Просто я никогда еще никогда не видел его в таком упадническом настроении. Ну, это было даже забавно, — со смехом сказал Иван. — Он вроде и смотрел документы, но потом сказал, что не может сконцентрироваться, и просто лег на них. Зато сразу после визита госпожи Екатерины он посмотрел их снова и сказал: «Отправьте это Даниилу, пусть сверит с законом». Разобрался со всем в одно мгновение, как обычно. А потом вдруг заявил: «Я решил... Я ни за кого не выдам Екатерину». Господин Новак даже запаниковал и попросил его не принимать

такие решения столь поспешно. А я порадовался, что не грохнулся на землю в этот момент...

— Он же не это имел в виду, да?

— Даже если не это, думаю, чувства у него искренние. Такое обычно говорят отцы, любящие своих дочерей. А госпожа Екатерина погладила его по голове. Возможно, она действовала от лица их матери. Они оба пытаются заменить своих родителей. Разве это не мило? Не могу не порадоваться, какие у них хорошие отношения. Его Светлость будет счастлив, если госпожа Екатерина останется с ним навсегда. Но, конечно, он быстро пришел в себя и сказал: «Я просто хотел попробовать это сказать. В-все в порядке...» Возможно, он смутился или расстроился, но Его Светлость в таком состоянии и правда что-то с чем-то! Мне так хотелось рассмеяться! Остальные его помощники тоже сдерживались, как могли.

— Иван, что тебя привело сюда снова?

— Это было так необычно, что мне не терпелось поделиться этим с кем-нибудь еще. Но я правда надеюсь, что госпожа Екатерина останется с нами. Разве ты не согласна?

Мина фыркнула.

— Я продолжу служить ей, даже если она выйдет замуж.

— Так меня бросят?! Думаю, госпожа Екатерина будет счастливее, если останется здесь. Они так близки, да и ни один мужчина на свете не сможет о ней так позаботиться, как Его Светлость.

— О чем ты? Она же не может выйти замуж за Его Светлость. К тому же, не нам это решать. А ты, видимо, сам помешан на Его Светлости.

— Потому что ему легко служить. Его, конечно, не всегда просто понять, и он не так добр, как госпожа Екатерина, но он ничего не делает без веской на то причины, — и тут на губах Ивана появилась горькая улыбка. — И он не относится ко мне как к чудовищу.

Выражение лица Мины ни капли не изменилось.

— Возможно, он просто глупый.

— И я повстречал такого глупца, да, — Иван мрачно рассмеялся. — Я не могу его не пожалеть. Когда его мать умерла, он около пяти дней совсем не спал, занимаясь подготовкой к похоронам и работая. Не просто потому, что был занят: он не мог уснуть. Можно сказать, что он наконец задремал, когда ехал в Академию, но на самом деле он просто потерял сознание. Я не мог тогда не пожалеть его. Однако все, что я мог для него сделать — накрыть пледом. Я правда очень хотел, чтобы к этому человеку хоть кто-нибудь был добр. Хотелось бы, чтобы тогда их отношения с госпожой Екатериной были такими же.

Мина слегка нахмурилась.

— Если госпожа Екатерина об этом узнает, она будет чувствовать себя виноватой.

— Я ей не скажу. Его Светлость тоже не хочет, чтобы она об этом знала.

Верные горничная и камердинер переглянулись и кивнули.

— Может, вернешься и нальешь ему чашечку чая?

— Да, мне уже пора. Увидимся.

После этого Иван прыгнул, как птица, на другую ветку дерева так, что ни один листик не шелохнулся, а Мина как ни в чем не бывало вернулась в комнату, даже не помахав ему на прощание и не проводив взглядом растворившегося в темноте Ивана.

Уголок переводчика

*Дзельква. Японский вяз. Не особо разбираюсь в деревьях, так что если интересно — лучше погуглите.

P.S. Это свершилось: я перехожу на другой английский перевод... И скажу откровенно: качество там не ахти (Чей туфля? Мое!), так что я не знаю, сколько времени у меня теперь будет занимать перевод. Если я не буду укладываться в неделю, я напишу. Ну и заранее прошу прощения за косяки — все же японского я не знаю, и ориентируюсь преимущественно на английский перевод.

Еще мне хотелось бы поблагодарить всех тех, кто терпеливо ждет мой перевод, лайкает его, комментирует, говорит мне спасибо и ставит плюсики в карму)) Я очень благодарна за ваши добрые слова и поддержку, огромное вам спасибо))))))

<http://tl.rulate.ru/book/41781/1453966>